



**RETURN OFFERS TO :**  
**RETOURNER LES OFFRES À :**  
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Correctional Service Canada – Service  
correctionnel Canada

**Par courriel:**  
[bidsubmissions.GEN-NHQContracting@CSC-  
SCC.GC.CA](mailto:bidsubmissions.GEN-NHQContracting@CSC-SCC.GC.CA)

**Attention: Danielle Cameron**

**AMENDMENT TO THE REQUEST FOR  
STANDING OFFER  
MODIFICATION DE LA DEMANDE D’OFFRE  
À COMMANDES**

Regional Master Standing Offer (RMSO)  
Offre à commandes maître régionale (OCMR)

**Proposal to: Correctional Service Canada**

The referenced document is hereby revised;  
unless otherwise indicated, all other terms and  
conditions of the Solicitation remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du  
Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l’invitation  
demeurent les mêmes.

**Comments — Commentaires :**

**THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE  
DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.**

**Issuing Office – Bureau de distribution**

Correctional Service Canada (CSC)  
340 Laurier West Ave/Avenue Laurier O.  
Ottawa, ON

<b>Title — Sujet:</b> <b>Formation professionnelle – formation en matière de secourisme</b>	
<b>Solicitation No. — N° de l’invitation</b> <b>21C40-20-33390667</b>	
<b>Solicitation Amendment No. – No. de la modification à l’invitation</b> <b>004</b>	<b>Date:</b> <b>Le 24 juillet 2020</b>
<b>GETS Reference No. — N° de Référence de SEAG</b> <b>21C40-20-3339067</b>	
<b>Solicitation Closes — L’invitation prend fin at /à : <b>14h00</b> On / Le : <b>mardi le 4 août 2020</b></b>	<b>Time Zone Fuseau horaire</b> <b>HAE</b>
<b>Delivery Required — Livraison exigée :</b> See herein – Voir aux présentes	
<b>F.O.B. — F.A.B.</b> Plant – Usine:                      Destination:      X      Other-Autre:	
<b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b> <a href="mailto:Danielle.Cameron@csc-scc.gc.ca">Danielle.Cameron@csc-scc.gc.ca</a>	
<b>Telephone No. – N° de téléphone:</b> <b>(343) 542-9350</b>	<b>Fax No. – N° de télécopieur:</b>
<b>Destination of Goods, Services and Construction:</b> <b>Destination des biens, services et construction:</b> Multiple as per call-up Multiples, selon la commande subséquente.	
<b>Instructions: See Herein</b> <b>Instructions : Voir aux présentes</b>	



**La modification 004 à la demande d'offre à commandes (DOC) est émise pour:**

1. Répondre à la question 9 reçue au cours de la période d'invitation; et
  2. Modifier l'annexe B – Base de paiement proposée.
- 

**1. Répondre à la question 9:**

**Question 9**

Dans l'annexe B – Base de paiement proposée, modification N<sup>o</sup>1, la colonne Total (D) demande une multiplication  $A \times B \times C = \text{Total}$ . Est-ce que le Service correctionnel du Canada (SCC) exige un prix par participant ou un prix par séance (cours) dans la colonne C pour calculer le montant total?

**Réponse 9**

Le SCC exige un prix par groupe de participant dans la colonne C. SVP vous référer à la nouvelle annexe B – Base de paiement proposée, modification N<sup>o</sup> 2.

**2. Modifier l'annexe B – Base de paiement proposée :**

Supprimer: **l'annexe B – Base de paiement proposée** dans son intégralité; et

Insérer: La nouvelle **annexe B – Base de paiement proposée, modification N<sup>o</sup> 2** qui suit.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.



## ANNEXE B – BASE DE PAIEMENT PROPOSÉE, MODIFICATION N° 2

### 1.0 Services professionnels fournis à prix ferme :

Pour la prestation des services professionnels demandés par le Canada, le Canada paiera à l'entrepreneur le prix ferme établi dans le contrat selon le taux forfaitaire ferme tout compris par groupe de participant établis dans cette annexe, taxes applicables en sus.

Le nombre estimé de cours pour chaque programme et pour chaque endroit est indiqué ci dessous. L'estimation des besoins en matière de formation ne constitue pas une garantie contractuelle; il n'y a aucun nombre de cours minimum garanti pour chaque endroit. Le nombre estimé de participants par séances (cours) représenté ci-dessous sera utilisé qu'à des fins d'évaluations SEULEMENT.

**REMARQUE** : Si le soumissionnaire fait une proposition pour plusieurs VOLETS, l'entrepreneur doit fournir suffisamment de ressources pour le volume estimé conformément à l'Annexe A - Énoncé des travaux.

**Les soumissionnaires peuvent présenter une proposition pour un ou plusieurs volets, mais il doivent fournir les services aux établissements énumérés dans le volet en question.**

### 2.0 Tarifs :

#### A – Durée du contrat – de l'attribution de l'offre à commande au 31 juillet 2021

#### VOLET 1 : Région de Kingston (Établissement de Joyceville, de Collins Bay et de Bath)

Description: Formation professionnelle – formation en matière de secourisme – telle que décrite dans l'Annexe A – Énoncé des travaux	Nombre estimatifs de séances (cours) par année	Nombre estimatifs de participants pas groupe par séances (cours)	Tarif forfaitaire ferme tout compris par groupe de participant pour les établissements à sécurité minimale, moyenne et maximale	TOTAL A x C=D
	A	B	C	D
a) Établissement de Joyceville	12	3 à 6	\$ _____	\$ _____
	12	7 à 12	\$ _____	\$ _____
	<b>TOTAL a)</b>			\$ _____
b) Établissement de Collins Bay	12	3 à 6	\$ _____	\$ _____
	12	7 à 12	\$ _____	\$ _____
	<b>TOTAL b)</b>			\$ _____
c) Établissement de Bath	6	3 à 6	\$ _____	\$ _____
	6	7 à 12	\$ _____	\$ _____
	<b>TOTAL c)</b>			\$ _____
<b>TOTAL a) + b) + c)</b>				\$ _____



**VOLET 2 : Région de Kitchener (Établissement pour femmes Grand Valley)**

Description: Formation professionnelle – formation en matière de secourisme – telle que décrite dans l'Annexe A – Énoncé des travaux	Nombre estimatifs de séances (cours) par année	Nombre estimatifs de participants pas groupe par séances (cours)	Tarif forfaitaire ferme tout compris par groupe de participant pour les établissements à sécurité minimale, moyenne et maximale	TOTAL A x C=D
	A	B	C	D
a) Établissement pour femmes Grand Valley	10	3 à 6	\$ _____	\$ _____
	10	7 à 12	\$ _____	\$ _____
	<b>TOTAL a)</b>			\$ _____

**VOLET 3 : Région de Cambellford (Établissement de Warkworth)**

Description: Formation professionnelle – formation en matière de secourisme – telle que décrite dans l'Annexe A – Énoncé des travaux	Nombre estimatifs de séances (cours) par année	Nombre estimatifs de participants pas groupe par séances (cours)	Tarif forfaitaire ferme tout compris par groupe de participant pour les établissements à sécurité minimale, moyenne et maximale	TOTAL A x C=D
	A	B	C	D
a) Établissement de Warkworth	8	3 à 6	\$ _____	\$ _____
	8	7 à 12	\$ _____	\$ _____
	<b>TOTAL a)</b>			\$ _____

**3.0 Options de prolongation de la période de l'offre à commandes :**

Sous réserve d'exercer l'option de prolonger la période de l'offre à commandes, conformément à l'article « À insérer à l'attribution de l'offre à commandes » de l'offre à commandes initiale, Options de prolongation de l'offre à commandes, l'entrepreneur sera payé le taux forfaitaire ferme tout compris par participant, d'après le tableau suivant, taxes applicables en sus, pour effectuer tous les travaux et services exigés relativement à toute commande subséquente émise suite à la prolongation de l'offre à commandes.

**B – Période d'option 1 : du 1<sup>er</sup> août 2021 au 30 juillet 2022**

**VOLET 1 : Région de Kingston (Établissement de Joyceville, Établissement de Collins Bay et Établissement de Bath)**

Description: Formation professionnelle – formation en matière de secourisme – telle que décrite dans l'Annexe A – Énoncé des travaux	Nombre estimatifs de séances (cours) par année	Nombre estimatifs de participants pas groupe par séances (cours)	Tarif forfaitaire ferme tout compris par groupe de participant pour les établissements à sécurité minimale, moyenne et maximale	TOTAL A x C=D
	A	B	C	D
a) Établissement de Joyceville	12	3 à 6	\$ _____	\$ _____
	12	7 à 12	\$ _____	\$ _____



	<b>TOTAL a)</b>			\$ _____
<b>b) Établissement de Collins Bay</b>	12	3 à 6	\$ _____	\$ _____
	12	7 à 12	\$ _____	\$ _____
	<b>TOTAL b)</b>			\$ _____
<b>c) Établissement de Bath</b>	6	3 à 6	\$ _____	\$ _____
	6	7 à 12	\$ _____	\$ _____
	<b>TOTAL c)</b>			\$ _____
<b>TOTAL a) + b) + c)</b>				\$ _____

**VOLET 2 : Région de Kitchener (Établissement de femmes Grand Valley)**

Description: Formation professionnelle – formation en matière de secourisme – telle que décrite dans l’Annexe A – Énoncé des travaux	Nombre estimatifs de séances (cours) par année	Nombre estimatifs de participants pas groupe par séances (cours)	Tarif forfaitaire ferme tout compris par groupe de participant pour les établissements à <u>sécurité minimale, moyenne et maximale</u>	TOTAL A x C=D
	A	B	C	D
<b>a) Établissement pour femmes Grand Valley</b>	10	3 à 6	\$ _____	\$ _____
	10	7 à 12	\$ _____	\$ _____
	<b>TOTAL a)</b>			\$ _____

**VOLET 3 : Région de Cambellford (Établissement de Warkworth)**

Description: Formation professionnelle – formation en matière de secourisme – telle que décrite dans l’Annexe A – Énoncé des travaux	Nombre estimatifs de séances (cours) par année	Nombre estimatifs de participants pas groupe par séances (cours)	Tarif forfaitaire ferme tout compris par groupe de participant pour les établissements à <u>sécurité minimale, moyenne et maximale</u>	TOTAL A x C=D
	A	B	C	D
<b>a) Établissement de Warkworth</b>	8	3 à 6	\$ _____	\$ _____
	8	7 à 12	\$ _____	\$ _____
	<b>TOTAL a)</b>			\$ _____

<b>Prix évalué par VOLET = (A. Durée du contrat total de la colonne D) + (B. période d’option 1 total de la colonne D)</b>	
--	--



#### 4.0 Taxes applicables

- (a) Dans l'offre à commandes, tous les prix et toutes les sommes ne comprennent pas les taxes applicables, selon le cas, à moins d'indication contraire. Les taxes applicables s'ajoutent au prix mentionné et seront payées par le Canada.
- (b) Le montant estimé des taxes applicables de « À insérer à l'attribution de l'offre à commandes » \$ est compris dans le coût total estimé qui figure à la page 1 de la présente offre à commandes. Les taxes applicables seront comprises dans toutes les factures et dans toutes les demandes d'acomptes à titre d'article distinct. Tous les articles détaxés ou exemptés, ou auxquels les taxes ne s'appliquent pas, devront apparaître ainsi sur toutes les factures. L'offrant accepte de verser à l'Agence du revenu du Canada (ARC) le montant des taxes applicables acquittées ou exigibles.

#### 5.0 Paiement électronique de factures - offre

Le Canada demande que les offrants remplissent l'option 1 ou 2 ci-dessous :

1. ( ) Les instruments de paiement électronique seront acceptés pour le paiement des factures.

Les instruments de paiement électronique suivants sont acceptés :

- ( ) Carte d'achat MasterCard ;  
( ) Dépôt direct (national et international).

2. ( ) Les instruments de paiement électronique ne seront pas acceptés pour le paiement des factures.

L'offrant n'est pas obligé d'accepter les paiements effectués à l'aide d'instruments de paiement électronique.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.